

## AGENDA

### —Edición y crítica textual, literatura argentina

El equipo de investigación, del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias de la Facultad de Filosofía, Historia y Letras, que ejecuta el proyecto *Narrativa romántica argentina* ha preparado una edición facsimilar y modernizada de *María de Montiel* (1861), novela hoy inhallable de Mercedes Rosas de Rivera.

Fue seleccionada para su inclusión en el *II CONGRESO VIRTUAL* del Departamento de Lenguas Romances de la Universidad de Lisboa, dedicado a «EDICIÓN DE TEXTOS» (16 al 25 de abril de 2007). La edición permaneció en la Web cuatro semanas y el resumen puede ser consultado en Internet desde octubre de 2006.

[http://www.fl.ul.pt/dep\\_romanicas/auditorio/II\\_Congresso\\_Virtual.htm](http://www.fl.ul.pt/dep_romanicas/auditorio/II_Congresso_Virtual.htm)

El equipo, dirigido por la Dra. Beatriz Curia (USAL – UBA – CONICET), está integrado por la Dra. Hebe Molina (CONICET – UNCu, Mendoza), la Lic. Mayra Bottaro (U. de Berkeley, USA), la alumna de la USAL y ayudante de cátedra Cynthia Dackow y la Correctora Literaria y alumna de la USAL Nuria Gómez Belart.

Actualmente prepara una edición en soporte papel de la novela, con el agregado de estudios, glosario, índices e iconografía.

En 2005 se publicó *Humor inédito en «El Corsario»* y «El Talismán» (Montevideo, 1840), cuyas autoras son Beatriz Curia, Mayra Bottaro y Soledad Castresana.

En 2004 B. Curia, Mayra Bottaro, Soledad Castresana. *Humor inédito en «El Corsario»* y «El Talismán» (Montevideo, 1840). Diseño y composición: Beatriz Curia. Buenos Aires, R. Argentina, Auspicio: Universidad del Salvador, Facultad de Filosofía, Historia y Letras, Escuela de Letras., Ediciones Laurel del Sur. CD ROM. 369 p. ISBN: 48722653-1-3.

El trabajo es resultado de la segunda etapa del proyecto *El humor de los primeros románticos argen-*

*tinios en la prensa periódica de Montevideo*, que dirige la Dra. Beatriz Curia.

La etapa anterior había culminado en 1999, con la publicación de: Beatriz Curia, con la colaboración de Mayra Gisela Bottaro, Cynthia Dackow, Margarita Fernández, Mariana Sánchez, Cecilia Vizcaíno. *El señor Anrumarrieta y otros escritos satíricos de José Mármol*. Edición crítica, estudios y notas. Buenos Aires (R. Argentina), Universidad del Salvador, Facultad de Filosofía, Historia y Letras. Revista *Gramma*, Anejo I. 172 p.

### —Proyecto

«El pasado colonial en la narrativa argentina del siglo XIX: Eduarda Mansilla. Estudio crítico de la novela: *Lucía Miranda*». Directora: Dra. María Rosa Lojo; investigadora y asistente de dirección: Lic. Marina Guidotti; investigadoras Dra. Hebe Molina, Lic. Claudia Pelossi, Lic. María Laura Pérez Gras, Lic. Silvia Vallejo.

Este proyecto es el resultado de varios años de investigación; se llevó a cabo en el marco del Convenio Institucional establecido entre la Universidad del Salvador y la Universidad Católica de Eichstätt, Alemania.

En este momento el equipo se encuentra en el proceso de revisión final de la edición académica de *Lucía Miranda* (1860) de Eduarda Mansilla para su edición en la Colección t.e.c.i. (Textos y estudios coloniales y de la Independencia), de la editorial Iberoamericana-Vervuert.

Además de las notas léxicas, históricas, geográficas, se presentarán fotografías, mapas e ilustraciones que permitirán a los lectores nacionales e internacionales una mejor comprensión de la obra así como también ubicarla dentro de la novela histórica en el Río de la Plata e incluir a su autora en el sistema literario argentino.

Se ha cuidado especialmente el aparato crítico y, en su conjunto, podría convertirse en una obra de referencia para investigaciones en esta área.

—*Sobre la obra y la autora*

La significación de Lucía Miranda en la cultura argentina excede, por cierto, la obra que puntualmente nos ocupa. Este personaje, que aparece por primera vez en *La Argentina manuscrita* (1612) de Ruy Díaz de Guzmán, tendrá larga descendencia, historiográfica y literaria, hasta ya entrado el siglo XX. Con Lucía, la «cautiva blanca», la prenda codiciada por dos caciques indígenas, se pone en escena un verdadero «mito de origen». La edición pretende

no sólo dar a conocer un libro olvidado, sino mostrar cómo éste se inserta en su secular trayectoria. Entre los distintos textos que recrean este episodio se ha elegido, para su reedición, la obra de Eduarda Mansilla (1834-1892) por su complejidad literaria y el alcance de su reconstrucción histórica y porque, de cuantos escritores abordaron el tema (antes y después de 1860), es la voz de Mansilla la que más interés detenta en la literatura nacional de la que forma parte fundadora.

### CÁTEDRA EXTRACURRICULAR «OFELIA KOVACCI»

La Cátedra «Ofelia Kovacci» es un homenaje que la Escuela de Letras de la USAL desea hacer a tan importante investigadora de la República Argentina. Se constituye como el ámbito institucional propicio para desarrollar y transferir hallazgos a través de una serie de investigaciones en el campo de la Lingüística, en especial de la Lingüística Aplicada. Asimismo ofrece asesoramiento en el área específica.

La Directora de esta cátedra extracurricular es la Dra. Alicia María Zorrilla.

- El primer proyecto, que se inició en 2004, es la confección de un *Diccionario de construcciones sintácticas del español de la Argentina*.

#### Objetivos

Emprenderemos la elaboración gradual y circunstanciada de un DICCIONARIO DE CONSTRUCCIONES SINTÁCTICAS DEL ESPAÑOL DE LA ARGENTINA para que el investigador analice la lengua que habla y que escribe, para que tome conciencia de su propia sintaxis y la perfeccione, y para que descubra la riqueza de nuestro idioma a través de las múltiples posibilidades de su realización.

#### Alcance de la investigación

La obra será un valioso instrumento de consulta y de estudio para lingüistas, traductores, correctores de textos, profesores y para todos aquellos que trabajan con las palabras.

#### Justificación del proyecto

No existe en nuestro país una obra que se detenga a analizar las combinaciones de palabras que empleamos en nuestra escritura —sobre todo, en los ámbitos profesionales— o en el coloquio. Por lo tanto, su composición es necesaria para analizar detalladamente las estructuras sintácticas del español de la Argentina y para reflexionar sobre las distintas elecciones léxicas que realizan los hablantes.

- La cátedra «Ofelia Kovacci» ofrece un servicio de consultas lingüísticas disponible en el siguiente correo electrónico:  
alicia.zorrilla@mail.salvador.edu.ar

- Para cualquier otra consulta puede dirigirse a la Dirección de la Escuela de Letras:  
alsisca@salvador.edu.ar

Buenos Aires, 2 de diciembre de 2004.